

RECURSOS BIBLIOGRÁFICOS PARA LA ENSEÑANZA-
APRENDIZAJE DEL ITALIANO COMO L2 Y PARA FINES
ESPECÍFICOS

Giovanni Caprara
Universidad de Málaga

ABSTRACT

This bibliographical article aims to offer a series of resources which may be useful for the training of both teachers and students and professionals who have Italian as a language of study for general or specific purposes. In this respect, the usefulness of this compilation is broad and may include, among its recipients, scholars of the Italian language from a philological, translational or specific-purposed perspective: the Italian of science and technology, the Italian of the mass media (traditional or audiovisual), Italian and its varieties, Italian as an instrumental language in the world of tourism, etc.

KEYWORDS: teaching of Italian as a foreign language, learning of Italian as a foreign language, Italian for specific purposes, general and specialized dictionaries of Italian language, Italian electronic resources (general and specialized).

RESUMEN

Este artículo bibliográfico busca ofrecer toda una serie de recursos que pueden ser útiles tanto para la formación de profesores como para la formación de alumnos y profesionales que tienen el italiano como lengua de estudio para fines genéricos o específicos. A este respecto, la utilidad de esta compilación de recursos es amplia y puede incluir entre sus destinatarios a estudiosos del italiano desde una perspectiva filológica, traductológica u orientada a fines específicos: el italiano de la ciencia y la técnica, el italiano de los medios de comunicación (tradicionales o audiovisuales), el italiano y sus variedades, el italiano como lengua instrumental en el mundo del turismo, etc.

PALABRAS CLAVE: enseñanza del italiano como L2, aprendizaje del italiano como L2, italiano para fines específicos, diccionarios generales y especializados de la lengua italiana, recursos electrónicos (generales y especializados) en italiano.

1. INTRODUCCIÓN

1.1. SOBRE LA ESTRUCTURA DE ESTE ARTÍCULO BIBLIOGRÁFICO

Este artículo bibliográfico reúne una selección de obras representativas de diversos ámbitos relacionados con la enseñanza-aprendizaje del italiano. En una primera parte de este artículo bibliográfico aparece un repertorio bibliográfico en el que se reúnen toda una serie de manuales para la formación de formadores en la enseñanza del Italiano/Lengua Extranjera.

A continuación aparece un repertorio bibliográfico en el que se reúnen toda una serie de manuales para el aprendizaje del Italiano / Lengua Extranjera. Se trata de una compilación de manuales universitarios actuales que se utilizan en el aula de Italiano / Lengua Extranjera. Por último, se reúne una compilación de Gramáticas de la Lengua Italiana que sirven de apoyatura a los manuales.

En una segunda parte de este artículo bibliográfico se reúnen una serie de obras de apoyo y consulta para el aprendizaje y adquisición de la lengua italiana. A este respecto, recogemos los siguientes repertorios bibliográficos:

- Repertorio de Diccionarios monolingües de la Lengua Italiana.
- Repertorio de Diccionarios bilingües Italiano-Español / Español-Italiano.
- Repertorio de Estudios y Manuales que inciden sobre el estudio de los lenguajes y discursos de especialidad en Italiano.

Por último, recogemos toda una serie de recursos *online* (glosarios y bases de datos terminológicas) sobre temas especializados.

1.2. SOBRE LA UTILIDAD DE ESTE ARTÍCULO BIBLIOGRÁFICO

La utilidad de este artículo bibliográfico viene dado por las necesidades que se presentan en la Universidad española a la hora de formar a especialistas en Lengua Italiana. Tomando como referencia la Universidad de Málaga, en la que la lengua italiana es objeto de estudio a distintos niveles, la utilidad de este artículo bibliográfico se concreta en los siguientes aspectos:

1.2.1. La enseñanza-aprendizaje del italiano como lengua extranjera en contexto filológico

Se trata de la enseñanza y aprendizaje del italiano en estudios de Filología que tienen el italiano como una de las lenguas objeto de estudio en sus

planes de estudio. En este caso se incide sobre todo en la adquisición de conocimientos lingüísticos, filológicos y literarios relacionados con la lengua y la cultura italianas. En este repertorio bibliográfico se encuentran recursos que inciden sobre estos aspectos.

1.2.2. La enseñanza-aprendizaje del italiano para fines específicos

Se trata de la enseñanza y aprendizaje del italiano como lengua instrumental dentro de distintos ámbitos especializados. En el caso de la Universidad de Málaga, el italiano es objeto de estudio en disciplinas muy diversas: Carreras Técnicas (Ingenierías), Ciencias de la Comunicación, Comunicación Audiovisual y Turismo. En este repertorio bibliográfico encontramos materiales de utilidad para los alumnos de otros ámbitos del saber que aprenden italiano con fines pragmáticos y orientado hacia un campo determinado del saber.

1.2.3. El aprendizaje del italiano en contexto traductológico

Se trata de la enseñanza y aprendizaje del italiano para la traducción e interpretación (de o hacia el español). En la Universidad de Málaga también se imparte esta lengua (como segunda lengua extranjera) y la combinación lingüística italiano-español (en cursos específicos de traducción) dentro de la Licenciatura de Traducción e Interpretación. En este repertorio bibliográfico también encontramos materiales que son útiles tanto para la adquisición de la lengua (primera parte) como para disponer de una serie de recursos que permiten enfrentarse al estudio teórico y práctico de la Traducción y la Interpretación dentro de la combinación lingüística italiano-español.

2. MANUALES DE ITALIANO (Y/O DE METODOLOGÍAS DE ENSEÑANZA DE LA L2) PARA LA FORMACIÓN DE FORMADORES DE ITALIANO / LENGUA EXTRANJERA EN CONTEXTO UNIVERSITARIO

En este apartado recogemos toda una serie de obras que inciden o bien en las Metodologías al uso de enseñanza de la L2 o bien en la enseñanza del italiano como lengua extranjera.

AA.VV. (2002): *Consiglio d'Europa, Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento insegnamento valutazione*. Florencia, La Nuova Italia.

- AA.VV. (2003): *Prospettive e applicazioni per l'insegnamento dell'italiano L2*. Lecce, Besa.
- ANDORNO, C., BOSC, F. Y RIBOTTA, P. (2003): *Grammatica. Insegnarla e impararla*. Perugia.
- BALBONI, P. (1994): *Didattica dell'italiano a stranieri*, Roma, Bonacci.
- (1998): *Tecniche didattiche per l'educazione linguistica. Italiano, lingue straniere, lingue classiche*. Turín, Utet.
- (2000): *Approccio alla lingua italiana per allievi stranieri*. Milán, Theorema Libri.
- (2002): *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*. Turín, Utet.
- BETTONI, C. (2001): *Imparare un'altra lingua*. Roma, Laterza.
- CATTANA, A. Y NESCI, M.T. (2004): *Analizzare e correggere gli errori*. Perugia, Guerra
- CHINI, M. (2000): *Che cos'è la linguistica acquisizionale*. Roma, Carocci.
- CILIBERTI, A. (1994): *Manuale di glottodidattica*. Florencia, La Nuova Italia.
- D'ACHILLE P. (2001): *L'italiano contemporaneo*. Bologna, Il Mulino.
- DE MARCO, A. (2000): *Manuale di glottodidattica*. Roma, Carocci.
- DIADORI P. (2001): *Insegnare italiano a stranieri*. Florencia, Le Monnier.
- FAVARO, G. (1999): *Imparare l'italiano, imparare in italiano*. Milán, Guerini-
- (2002): *Insegnare l'italiano agli alunni stranieri*. Florencia, La Nuova Italia.
- FERRARIS, S. (1999): *Imparare la sintassi. Lo sviluppo della subordinazione nella varietà di apprendimento di italiano L1 e L2*. Roma, Mercurio.
- GATTULLO, F. (2001): *La valutazione degli apprendimenti linguistici*. Florencia, La Nuova Italia.
- GIACALONE RAMAT, A. (2003): *Verso l'italiano*. Roma, Carocci
- GILARDONI, S. (2005): *La didattica dell'italiano L2. Approcci teorici e orientamenti applicativi*. Milán, ISU Università Cattolica.
- LO DUCA, M. (2006): *Sillabo di italiano L2*. Roma, Carocci.
- LUISE, M. C. (2000): *Italiano lingua seconda. Fondamenti e metodi*. Perugia, Guerra.
- MADDII, L. (2004): *Insegnamento e apprendimento dell'italiano L2 in età adulta*. Atenas, Edilingua.
- MARGUTI, P. (2004): *Comunicare in una lingua straniera*. Roma, Carocci.
- PALLOTTI, G. (2001): *La seconda lingua*. Milán, Bompiani.
- PORCELLI-DOLCI, A. (1999): *Multimedialità e insegnamenti linguistici*. Turín, Utet.
- TOSI A. (1995): *Dalla madrelingua all'italiano. Lingue e educazione linguistica nell'Italia multietnica*. Florencia, La Nuova Italia.
- VEDOVELLI, M. (2002): *Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del Quadro comune europeo per le lingue*. Roma, Carocci.

3. MANUALES DE ITALIANO PARA LA ADQUISICIÓN DEL ITALIANO / LENGUA EXTRANJERA EN CONTEXTO UNIVERSITARIO

Este segundo apartado recoge toda una serie de Manuales al uso para el desarrollo de la docencia del italiano / lengua extranjera en contexto universitario.

- AA.VV. (2004): *Uno. Corso comunicativo di italiano per stranieri*. Roma, Bonacci.
- AA.VV. (2004): *Due. Corso comunicativo di italiano per stranieri*. Roma, Bonacci
- AA.VV. (1994): *Dire, fare, capire*. Roma, Bonacci.
- AA.VV. (2000): *Hai voluto la bicicletta... Esercizi su fraseologia e segnali discorsivi per studenti di italiano LS/L2. Con CD Audio*. Florencia, Guerra Edizioni.
- BALI, M. Y RIZZO, G. (2008): *Espresso 1 – 2 – 3*. Roma, Alma Ed.
- BATTAGLIA, G. Y VARSÌ, G. (2002): *Parole e immagini. Corso elementare di lingua italiana*. Roma, Bonacci.
- BETTONI, C. Y VICENTINI, G. (1997): *Passeggiate italiane. Livello avanzato e intermedio*, Roma, Bonacci.
- CHIAPPINI, L. Y DE FILIPPO, N. (2002): *Un giorno in Italia 1 - 2. Corso di italiano per stranieri*, Roma, Bonacci.
- CHIUCHIÚ, A., MINCIARELLI, F., Y SILVESTRINI, M. (1997): *In italiano. Corso multimediale di lingua e civiltà italiana, Vol. 1 – 2*. Florencia, Guerra.
- CONFORTI, C. Y CUSIMANO, L. (1997): *Linea diretta, Vol. 1 – 2*. Perugia, Guerra.
- ERRICO, R. Y ESPOSITO, M. A. (2008): *Campus Italia. Corso multimedia di italiano per le università*. Perugia, Guerra.
- FAVARO G., BETTINELLI G. Y PICCARDI E. (1995): *Insieme. Corso di italiano per stranieri*. Florencia, La Nuova Italia.
- HUMPHRIS, C. Y CATIZONE, R. (1985): *Comunicare meglio*. Roma, Bonacci.
- JAFRANCESCO, E. (2000): *Parla e scrivi*. Florencia, Cendali.
- JONES, T. Y MARMINI, P. (1998): *Comunicando s'impára. Esperienze comunicative*. Roma, Bonacci.
- KATERINOV K. Y BORIOSI, K. (1991): *Bravo! Mián*, Ed. scolastiche Bruno Mondadori.
- LA CARA, G. Y PREZIUSO, C. (1998): *Il dolce «Sì»*. Corso di italiano per stranieri. Perugia, Guerra.
- LATINO, A. Y MUSCOLINO, M. (2007): *1, 2, 3... italiano!* Milán, Hoepli.
- LEONE, P. Y MARGUTTI, P. (1994): *Dire, fare, capire*. Roma, Bonacci.
- LOMBARDO, D. Y NOSENGO, L. (2008): *Ciao ragazzi!* Corso di italiano. Perugia, Guerra.
- LUCARONI V. T. (1995): *Parole italiane. Letture graduate per stranieri a livello elementare e avanzato*. Perugia, Guerra.

- LUZI CATIZONE, R., RIVA, G. Y HUMPHRIS, C. (1991): *Comunicare subito. Corso di italiano per stranieri*. Roma, Dilit.
- MAGGINI, M. Y VIGNOZZI, L. (1991): *Corso comunicativo di lingua e civiltà italiana per stranieri*. Bologna, Zanichelli.
- MAGNELLI, S. Y MARIN, T. (2006): *Nuovo Progetto Italiano*. Atcas/Roma, Edilingua.
- MANSI, F. (2007): *Voglio parlare subito italiano! Corso di lingua italiana per stranieri*. Gubbio, Prometeo.
- MARELLO, C. (1996): *Le parole dell'italiano*. Bologna, Zanichelli.
- MAZZETTI, A., FALCINELLI, M. Y SERVADIO, B. (1993): *Qui Italia. Corso di lingua italiana per stranieri, Lingua e grammatica*. Florencia, Le Monnier.
- MEZZADRI, M. Y BALBONI, P. (2000): *Rete!, Corso multimediale d'italiano per stranieri*. Perugia, Guerra.
- (2008): *Italiano: pronti, via!* Perugia, Guerra.
- SILVESTRINI, M. Y NOVEMBRI, G. (2005): *Benvenuti in italiano. Corso modulare di lingua italiana per ragazzi*. Florencia, Guerra.
- TIFONE, M. Y FILIPPONE, A., (2008): *Affresco italiano A1 – A2 – B1*. Mondadori Educational, Milán
- TOTATO, M. Y ZANARDI, N. (1997): *Quintetto italiano. Approccio tematico multimediale*. Roma, Bonacci.

4. GRAMÁTICAS DE LA LENGUA ITALIANA

Este tercer apartado reúne toda una serie de recursos para el aprendizaje de la Gramática de la lengua italiana. En algunos casos se trata de obras gramaticales que van destinadas tanto a alumnos italianos como extranjeros, en otros, se trata de gramáticas específicamente orientadas a la enseñanza y aprendizaje del italiano como lengua extranjera.

- ALBERTI, A. (1997): *Grammatica essenziale italiana*. Milán, Vallardi.
- AMORINI, E. Y MAZZETTI, A. (1987): *Lingua e civiltà d'Italia*. Florencia, Le Monnier.
- BATTAGLIA, G. (2004): *Grammatica italiana per stranieri*. Roma, Bonacci.
- BERRUTO, G. (1997): *Corso elementare di linguística generale*. Turín, Utet.
- BETTINELLI, G. Y FAVARO, G. (1991): *L'italiano per ... Le regole e gli usi*. Milán, Guerini Studio.
- BISSACCA, R. Y PAOLELLA, M. (1997): *Laboratorio di comprensione e di léxico*. Turín, Lattes.
- CALAMAI, S. (2008): *L'italiano. Suoni e forme*. Roma, Carocci.
- CARRERA DÍAZ, M. (1985): *Manual de Gramática Italiana*. Barcelona, Ariel.

- CHIURCHIU' A., FAZI, M., Y BAGIANTI, M. (2007): *I verbi italiani: regolari e irregolari*. Perugia, Guerra.
- DARDANO, M. Y TRIFONE, P. (1997): *La Nuova Grammatica della Lingua Italiana*. Bologna, Zanichelli.
- DEL ROSSO, R., GUERRINI, N., Y SOMMATI, D. (1993): *Insieme alle soglie del congiuntivo. Corso di letture mediate per studenti stranieri*. Perugia, Guerra.
- DI TEFANO, M., GNOCCHI, M., Y ZAMORA, P. (1994): *Italiano-spagnolo: differenze sintattiche*. Milán, Egea.
- DONATI, C. (2008): *La sintassi. Regole e strutture*. Bologna, Il Mulino.
- DONEGÀ, G.P., TORDELLI, M.A. Y TRAINI, M.L. (1986): *Strumenti per l'educazione linguistica*. Florencia, Bulgarini.
- EYNARD, R. Y TAMPONI AVIDANO, M.R. (1997): *Quaderno di grammatica e di composizione*. Turín, Sei.
- ILARDI, F. Y BOCCHIOLA, M. (2006): *I verbi italiani*. Milán, Hoepli.
- MEZZADRI, M. (2000): *Grammatica essenziale della lingua italiana con esercizi. Livello elementare e intermedio*. Perugia, Guerra.
- NOCCHI, S. (2003): *Grammatica pratica della lingua italiana*. Florencia, Alma Edizioni.
- PATOTA, G. (2006): *Italiano. Grammatica essenziale*. Milán, Garzanti.
- PEPE, G. (2006): *Esercitarsi con la grammatica*. Perugia, Guerra.
- RENZI, L. Y SALVI, G. (1991): *Grande grammatica italiana di consultazione*. Bologna, Il Mulino.
- SERIANNI, L. (2006): *Grammatica italiana*. Turín, Utet.
- STOPPELLI, M. (2004): *Italiano. Verbi*. Milán, Garzanti.

5. DICCIONARIOS MONOLINGÜES DE LA LENGUA ITALIANA

En este apartado recogemos toda una serie de Diccionarios monolingües de la lengua italiana que inciden en el estudio de esta lengua desde distintos puntos de vista: diacrónico, sincrónico, general o específico (estudio de fenómenos como la sinonimia, la antonimia, etc.), normativo o de uso, etc.

- AA.VV. (2002): *Dizionario sinonimi e contrari*. Milán, Garzanti Lingüística.
- CORTELLAZZO, M. (2004): *Dizionario etimologico della lingua italiana*. Bologna, Zanichelli.
- DE MAURO, T. (2003): *Il dizionario dei sinonimi e contrari compatto*. Turín, Paravia.
- (2002): *Il dizionario dei sinonimi e contrari*. Turín, Paravia.
- (2007): *Grande dizionario italiano dell'uso*. Turín, Utet.
- DEVOTO, G. Y OLI, G. (2008): *Il Devoto-Oli. Vocabolario della lingua italiana 2009. Con CD-ROM*. Florencia, Le Monnier.
- GABRIELLI, A. (2008): *Grande dizionario italiano, CD-ROM*. Milán, Hoepli.

- GARZANTI (2008): *Grande dizionario di italiano*, CD-ROM. Milán, Garzanti.
- PITTANO, G. (2008): *Sinonimi e contrari. Dizionario fraseologico delle parole equivalenti, analoghe e contrarie*. Florencia, Ediz. minore.
- SABATINI, F. Y COLETTI, V. (2008): *Il Sabatini-Coletti. Dizionario della lingua italiana*, CD-ROM. Milán, Rizzoli - Larousse.
- ZINGARELLI, N. (2008): *Lo Zingarelli 2009*. Florencia, Zanichelli.

6. DICCIONARIOS BILINGÜES ITALIANO-ESPAÑOL / ESPAÑOL-ITALIANO

En este apartado recogemos toda una serie de Diccionarios bilingües italiano-español / español-italiano que inciden en el estudio de este par de lenguas desde distintos puntos de vista: general o específico (diccionarios jurídicos, técnicos, artísticos, etc.), lingüístico o cultural, etc.

- AMBRUZZI, L. (2000): *Nuovo dizionario spagnolo-italiano e italiano-spagnolo*. Turín, Paravia.
- AA.VV. (2007): *Dizionario spagnolo. Italiano-spagnolo, spagnolo-italiano*. Roma, Vallardi.
- AA.AA. (2000): *Dizionario spagnolo. Español-italiano, italiano-spagnolo*. Milán, Book Time.
- AA.VV. (2002): *Dizionario visuale bilingue. Spagnolo-italiano*. Milán, De Agostini.
- AA.VV. (2002): *Grande dizionario tecnico spagnolo. Spagnolo-italiano, italiano-spagnolo. Con CD-ROM*. Milán, Hoepli.
- CALVI, M.V. y MONTI S. (1991): *Nuevas palabras: dizionario spagnolo-italiano e italiano-spagnolo di neologismi e di espressioni colloquiali*. Turín, Paravia.
- CALVO, C. Y GIRODANO, A. (1998): *Diccionario italiano-español*. Barcelona, Herder.
- CARBONEL, S. (1989): *Dizionario fraseologico completo italiano-spagnolo e spagnolo-italiano contenente tutte le voci d'uso corrente*. Milán, Hoepli.
- DI VITA, F. Y PIEMONTE, M. (2001): *Dizionario giuridico: italiano-spagnolo, español-italiano*. Milán, Giuffrè.
- GALLINA, A.M. (1992): *Dizionario commerciale: spagnolo-italiano, italiano-spagnolo*. Milán, Mursia.
- (1986): *Dizionario politico, economico, commerciale spagnolo-italiano, italiano-spagnolo*. Milán, Mursia.
- GIORDANO, A. Y CALVO RIGUAL, C. (2008): *Dizionario Herder italiano-spagnolo, español-italiano*. Roma, Logos.
- MACHADO SCHIAFFINI, C. A. (1996): *Diccionario jurídico polilingüe: español, alemán, francés, inglés, italiano, portugués*. Buenos Aires, La Rocca.

- NOCETI, M. V. (1995): *Diccionario bilingüe de terminología jurídica: italiano-español*. Buenos Aires, Abeledo-Perrot.
- (1995): *Diccionario bilingüe de terminología jurídica : italiano - español, español - italiano*. Buenos Aires, Abeledo-Perrot.
- PELLIZZARI, P. (1991): *Dizionario tecnico e commerciale: spagnolo italiano, italiano spagnolo*. Florencia, Sansoni.
- SECUNDI, S. Y SCHEPISI, G.: *Il dizionario di spagnolo. Dizionario spagnolo-italiano, italiano-spagnolo, CD-ROM*. Zanichelli.
- TAM, L. (2006): *Dizionario spagnolo economico e commerciale. Spagnolo-italiano, italiano-spagnolo. Con CD-ROM*. Milán, Hoepli.
- VACCARO, E. (2008): *Spagnolo specialistico. Arte e dintorni*. ARACNE.

7. LENGUAJES ESPECIALIZADOS Y DIDÁCTICA DEL ITALIANO

En este apartado recogemos toda una serie de obras que inciden en el estudio del italiano para fines específicos y en los problemas que acompañan a la didáctica del italiano desde la perspectiva de los discursos especializados.

- ANGELINO, M. Y BALLARIN, E. (2000): *L'italiano attraverso la storia dell'arte*. Florencia, Guerra.
- BECCARIA, L. C. (1987): *I linguaggi settoriali in Italia*. Milán, Bompiani.
- CARDINALETTI, A. (2005): *L'italiano delle traduzioni*. Milán, F. Angeli Ed.
- DARDANO, M. (1986): *Il linguaggio dei giornali italiani*. Roma-Bari, Laterza.
- LUISE, M. C. (1999): *Italiano come seconda lingua. Elementi di didattica*. Turín, Utet.
- NOSENGO, L., LOMBARDO, D. Y SANGUINETI, A. (2000): *L'italiano con la pubblicità. Livello avanzato. Imparare l'italiano con gli spot televisivi. Con videocassetta*. Florencia, Guerra Edizioni.
- SOBRERO, A. A. (1993): *Introduzione all'italiano contemporaneo. Le variazioni e gli usi*. Roma, Laterza.
- TAYLOR, C. (2007): *La didattica delle lingue di specialità: problemi e difficoltà traduttive*. Milán, Università commerciale Luigi Bocconi, Centro linguistico.

8. RECURSOS EN SOPORTE ELECTRÓNICO

En este último apartado recogemos toda una serie de recursos electrónicos para la consulta de aquellos alumnos, profesores o profesionales interesados en el estudio del italiano desde una perspectiva general u orientada a una finalidad específica. A este respecto, dividimos este apartado en tres subapartados, uno de ellos destinado a Diccionarios on line (generales o especializados), otro destinado a la presentación de Glosarios específicos

(monolingües, bilingües o multilingües) sobre distintos ámbitos del saber y un tercero destinado al estudio de las variedades del italiano.

8.1. DICCIONARIOS ONLINE (GENERALES Y ESPECIALIZADOS)

8.1.1. *Diccionarios on line (generales)*

Consúltense las direcciones electrónicas siguientes:

<http://www.demauroparavia.it>

<http://www.garzantilinguistica.it/>

<http://oxfordparavia.it/>

<http://www.hoepli.it/dizionari.asp>

<http://dizionari.zanichelli.it//>

<http://www.treccani.it/Portale/homePage.html>

<http://www.logos.it/>

8.1.2. *Diccionarios on line (especializados)*

Consúltense las direcciones electrónicas siguientes:

Ámbito jurídico:

<http://eur-lex.europa.eu/it/index.htm>

<http://www.simone.it/cgi-local/Dizionari/newdiz.cgi?index,5,A>

Bases de datos terminológicas de la UE:

<http://iate.europa.eu>

8.2. GLOSARIOS ESPECIALIZADOS

En este subapartado se reúnen toda una serie de glosarios especializados, organizados por categorías, lo que permite realizar una búsqueda selectiva de información en función del tema o ámbito del saber objeto de estudio.

Arte:

<http://www.artrades.com/glossario.asp>

Fotografía:

http://www.reflex.it/sapere_00.html

Restauración:

<http://www.lantico.com/index/indexglossario.html>

<http://www.webalice.it/inforestauro/glossario.htm>

<http://www.webalice.it/inforestauro/glossario2.htm>

Antigüedades:

http://www.antichitabelsito.it/glossario_antiquariato.html

<http://www.illegnolamellare.it/glossario.htm>

Arquitectura:

<http://www.homolaicus.com/storia/antica/roma/glossary.htm>

Urbanística y cartografía

<http://cridaup.iuav.it/g a menu.htm>

Mass-media y prensa

http://www.ellerani.it/glossario_stampa_alfabetico.htm

<http://web.tiscali.it/alterstampe/voci.htm>

Cómics:

http://www.homolaicus.com/linguaggi/glossario_fumetto/index.htm

Publicidad:

http://www.homolaicus.com/linguaggi/glossario_spot/index.asp

Cine:

<http://www.artemotore.com/cinemadizionario.html>

Contabilidad:

<http://www.simone.it/cgi-local/Dizionari/newdiz.cgi?index,6,A>

Jurídico – Económico:

<http://www.dirittoeconomia.it/glossario.htm>

<http://www.abusi.it/sommariodizgiu.htm>

Derecho Penal:

<http://www.ristretti.it/glossario/penale.htm>

Protección Civil:

<http://www.camero.it/it/glossario.asp?tit=A>

Red Judicial Europea en Materia Civil y comercial:

http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_it.htm

Financiero – Seguros:

<http://www.agenziabpb.it/pages/glossario.asp>

Economía y Marketing:

http://www.ateneonline.it/anthony_bilancio/areastudenti.asp

<http://www.tendenzeonline.info/glossario/>

Análisis técnico:

<http://www.sostrader.it/sostrader/glossario.cfm>

Trading:

<http://www.maidiretrading.it/glossario.aspx>

Bolsa:

<http://www.borsanalisi.com/glossario.shtml>

Préstamos:

<http://it.biz.yahoo.com/mutui/glossario1.html>

Gastronomía

<http://www.lapentoladellemeraviglie.it/Glossario.htm>

<http://www.lacucinaitaliana.it/default.aspx?idPage=809>

<http://www.gcranchi.com/dizionariogas.htm>

Cocina italiana

<http://www.lacucinaitaliana.it/default.aspx?idPage=811>

<http://www.lacucinaitaliana.it/default.aspx?idPage=810>

<http://www.agraria.org/prodottitipici.htm>

Enología:

<http://www.lacucinaitaliana.it/default.aspx?idPage=812>

<http://www.enoromagna.com/extra/glossa/GLOSSARIO.HTM>

Agricultura:

<http://www.promozione-italia.com/agricoltura/glossario-agricoltura.html>

Agricultura biológica:

http://www.disclit.unige.it/glos_bio/

Trabajo:

<http://www.ildiogene.it/EncyPages/Ency=GlossarioLavoro.html>

Derecho del mar:

<http://www.marina.difesa.it/editoria/rivista/gloss/b.asp>

Biología marina:

http://www.fondazionemichelagnoli.it/glossario/glossario_T.htm

Turismo

<http://www.mediterranean-events.com/it/index.php?com=statics&option=index&cID=6>

Mobiliario:

<http://www.webmobili.it/Glossario.aspx>

Ámbito farmacéutico:

<http://www.automedicazione.it/default.aspx?idPage=8340>

Ámbito biosanitario (Medicina):

<http://users.ugent.be/~rvdstich/eugloss/IT/lijst.html>

<http://www.dica33.it/glossario/default.asp>

Salud:

<http://www.isit100.fe.it/analisi/glossario/default.htm>

Oftalmología:

<http://www.oculista.it/site/glossario.asp>

Cardiología:

<http://www.cardiocongpadova.it/dizionarioGenerale>

http://www.menarini.com/menarini_it/ethical_division/therapeutic_areas/cardiologia/glossario

Construcción:

<http://www.edilia2000.it/utilita/glossario/>

http://www.architettoinrete.it/Web_glossarioAlfabeto.asp?Headword=E

Informática:

<http://www.guidapc.com/glossario/>

http://www.windoweb.it/edpstory_new/ev_glossario_informatico.htm

<http://www.net-free.it/glossario/>

<http://www.maurorossi.net/glossario/index.htm?pagine/glossario.asp>

Comunidad Europea:

http://europa.eu/scadplus/glossary/index_it.htm

8.3. DICCIONARIOS Y GLOSARIOS DE LOS DIALECTOS DE ITALIA

Dialectos de Italia:

<http://www.dialettando.com/?-session=dialetti:57D9AD3F0314131779wYp366AD1F>

Piamontés:

<http://xoomer.alice.it/nmndem/vocab1.html>

Triestino:

<http://www.tuttotrieste.net/dizit.htm>

Veneciano:

<http://www.geocities.com/TheTropics/Shores/3368/pronuncia.html>

Genovés:

<http://web.tiscali.it/terzacentro/html/dizio.htm>

Toscano:

<http://www.massamarittima.info/vernacolo/index.htm>

Romano:

<http://www.traparentesi.it/divertimenti/romanesco.asp?Lettera=A&Pagina=1>

Siciliano:

http://utenti.lycos.it/uerreclan_sito/dizionario.htm

<http://www.scicli.com/siciliano.php>